



ARUBAANSE COURANT



Diario *pa Aruba*





Anja 23 DIA RAZON 27 SEPTEMBER 1961 No. 4151

COMISION DI CONTACTO DI BIDA INDUSTRIAL ARUBA-CURACAO A QUEDA INSTALA

Minister: E forzanan uni a yega net na tempo

WILLEMSTAD — Durante un solemne conferencia den Hotel Curacao Intercontinental, Minister R. J. Isa, den su calidad di hefe interino di Asuntonan Economico Dia Luna tardi a instala Comision di cntacto di Bida Industrial Aruba—Curacao. E comision aqui a sali for di un iniciativa di Camaranan di Comercio y Verenigingen van den Handel di ambos isla y tin pa obheto na mehora e relacionnan mutuo y fortifica e contact cu autoridad.

Un numero di interesadonan entre cualnan diferente miembronan Curazolenjo i Arubano di Staten tabata presente ora cu ministro Isa a elogia e instalacion dje comision aki i a primint tur cooperacion i a haci un apelacion riba bon comprension di cada dificultadnan di ambos islanan asina interesante di Antillas.

..E iniciativa aki a yega net den un tempo cu un unidad di tur forza ta di mas grandi interes. Si acaso Antillanan Neerlandes kier mantene nan prosperidad actual, anto uni lo nan tin di combati contra concurrencia economico skerpi cu ta ser hiba di tur banda alrededor di nos", asina e ministro a bisa. El a continua: ..Ningun nacion, ningun estado, por permiti nan mas di sigui su mes camina. Quen cu trata na sigi su mes camina, pronto lo hanjè isola".

E ministro a munstra riba rol di hendenan energico cu kier dedica nan forzanan na interes dje pais hasta ora cu nan no tin interes directamente foi dje. ..I afortunadamente esei ta un cos riba cual nos no tin nakico keha. Ora cu mi tira un bista aki rond di mi anto mi ta mira cu boso tur, cu excepcion di boso circulo di trabao diario, tambe ta ofrece boso forza door di boso trabao den bida social i den e institucionnan cu ta duna mas publicidad na nos islanan i ta ocasiona un ensanchamiento di nos base economico. Ultimo anjanan bo por a ripara un aumento grandi di e actividadnan aki, tanto na Aruba como na Corsou. Ta alegre tambe di mira con e cooperacion entre autoridad i particular ta crece i a guia na resultadonan interesante.

..Lastima cu te ainda tabata asina, cu entre e dos islanan principal cu ta Aruba i Corsou, asina interesante pa un unidad di tur forzanan, te ainda no a hanja e cooperacion completa den tur sentido. Mucho bez cada un a traha handa di otro i cada un riba su mes cuenta i hopi energia a hai perdi.

Como autoridad central semper nos a trata na desarolla e cooperacion, no solamente entre e dos islanan principal, pero tambe entre tur e seis islanan di Antillas Neerlandes, door di e duna e bon ehemplo nos mes. Mi ta corda aki riba e numero di comisionnan, den cual asina tantu persona posible representante di cada dje islanan a ser tuma. Tambe mi ta pensa riba Adviesraad di Asuntonan Deportivo entre Aruba i Corsou, cual ultimamente a ser instala i cu tin pa obheto na desarolla mas tantu e bon comprension entre e cuerponan deportivo.

Bunita iniciativa

..Mi no por rinti suficientemente di qui gran interes e hecho ta, cu awe tardi bot ta uni aqui y a poue e prome contacto. Cuantu bez n' ta diferencianan chiquitu di opinion cu ta crea un abismo profundo cu facilmente por a ser regla y evita. Mi ta sigur cu aqui e caso ta meseos. Como institucionnan cu ta cumpli un tarea interesante den nos bida economica boso a sinti e ausencia di un semehante comision di contacto como un gran vacio y boso ta desea di jena esaqui. Enberdad un bunita iniciativa cu indudablemente ta merece di ta signi riba otro terreno tambe.

I conociendo boso tur aki personalmente i sab'endo cu cada un di boso a bini aki cu di mehor proposito i a ofrece boso tempo na interes di Antillanan Neerlandes den su enter, mi ta convenci cu boso a hanja e medida cual continuamente bo a empenja na dje", e ministro a bisa.

Na nomher di e otro miembronan dje comision senjor F. Vreugdenhil di Camara Curazolenja di Comercio a contesta palabranan dje ministro:

..Durante e di 11 convencion di The Chamher of Commerce of the America's, cual a ser teni na Aruba na luna di juni, a prohecha dje opinion pa intercambio di ideanan. Mi no ta bisa solamente e deseo, pero sigur e necesidad, pa cu pa medio di comun proceder, atende interesnan di bida industrial di Antillanan Neerlandes.

E observacion tabata cu e puesto importante cu ta cumpli cu e tarea di comercio i industria pa prosperidad general di Aruba i Corsou, ta hustifica existencia di un semehante instancia, cual cumpliendo na e manera exacto cu su tarea, lo por trece un bon comprension pa nificacion di bida industrial pa e islanan aki.

..Asina tabata existi e idea pa instala e comision aki. Ta un gran satisfaccion pa mi conmiembronan i ami mes cu tantu Kamer van Koophandel na Aruha i na Corsou, como Aruhaanse Vereniging voor den Handel en Nijverheid i Curacaose Vereniging voor den Handel en Nijverheid na Corsou ta representa den e comision aki", asina Senjor Vreugdenhil a bisa.

Independiente

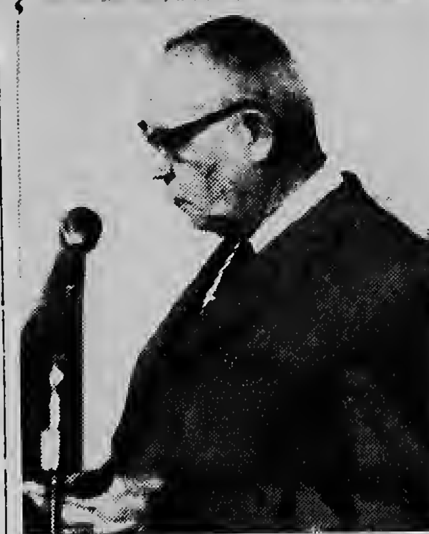
El a continua:

Den e temponan aki di tensionnan den mundo nos mester uni mas cu nunca nos pensamentunan huntu, pa nos mira den ki tamanjo nos islanan ta dependiente door di calidad di nan comercio, e industria i door di e hopi i interesante contactonan cu estranheria i door di un posicion geografica ta pendiente di sucesonan economico i politico di otro camina. Ta p'esei mes ta mas cu claro cu e bida industrial entre Aruha i Corsou uni pa medio di su cuerponan representativo. Naturalmente lo no falta nunca contradictorio di interes i observacion mutuo. Door di e problemanan cu ta sali aki for por ser soluciona den un esfera di confianza mutuo.

E siguranza cu awor ta exis'i un instancia cu ta ofrece e ocasion na esaki ta segun mi opinion un paso masha interesante den un bon direccion. P'esei e comision ta spera tambe di efectua trahaonan bon i util aki.

El a termina su discurso diciendo: ..Pa termina nos kier duna aki e siguranza, cu nos ta consciente cu interes di un parti tambe ta interes di e enter. P'e motibo ei mes semper e comision lo empenja na hiba dilanti interesnan di bida industrial i atende esaki como parti di enter comunidad".

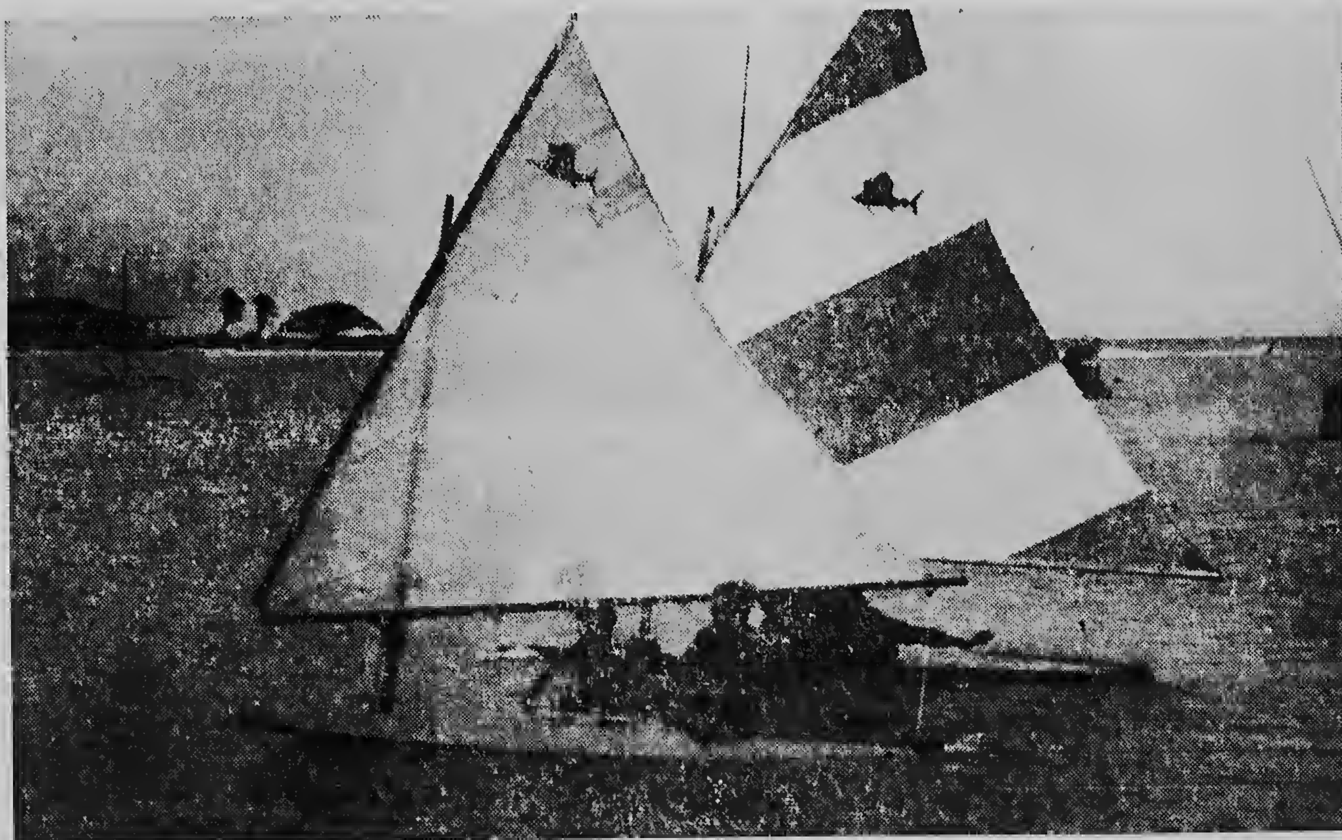
Denter di e presentenan nos a mira deputado S.G.M. Rozendal di Corsou. Deputado Oscar Henriquez di Aruba a manda un carta den cual el a munstra cu ta duele di tabata stroha i a manda su mehor deseonan pa e evenemento aki asina interesante.



Na nomber di comision di contacto Sr. F. Vreugdenhil e President di Camara di Comercio na Corsow a contesta palabranan dje ministro.



Ministro Isa durante su discurso na miembronan dje comision noho di contacto Curacao—Aruba. Di i.p.d. Charles Debrot, Leo Berlinski, Claude Whitfield y F. Vreugdenhil, cu ta representa comercio di ambos isla.



Aki momento cu e prome sailfishman ta drentando. Tabata Harry van den Brink, kende durante e pustamento di dobbles a drenta como nr. dos. No. 1 tabata Bert Lampe.

BESTUURSCOLLEGE QUIER PROCEDE CONTRA „SCHUIMBETON"

Tocante construccion di casnan na Brievengat

Bestuurscollege di Corsou kier procede contra Schuimbeton N.V. como obheto e construccion di casnan na Brievengat. A pidi permiso na eilandsraad pa keha e empresa aki, como cu segun opinion di Bestuurscollege e empresa aki no a satisface den su obligacionnan contractual na entrega di casnan habitable.

Proposicion di Ministro Luns na Asamblea General

NEW YORK — Awe minister Luns di Hulanda a entrega proposicionnan na Asamblea General di Nacionnan Uni cu e fin pa yega na un terminacion di e gobernacion Hulandes na Nieuw Guinea sin viola e derecho di autodeterminacion di e poblacion den e territorio aki.

Den su declaracion minister Luns a bisa cu Hulanda ta dispuesto pa pone gobernacion di e territorio bou di vigilancia activo di Nacionnan Uni basta cu nan duna garantianan sigur pa autodeterminacion. Cu e fin ey Hulanda ta dispuesto pa duna e poblacion soberanidad. E proposicion ta contene ademas formamentu di un directiva internacional door di un autoridad di desarollo bou di vigilancia di Nacionnan Uni. Ulanda lo ta dispuesto pa queda duna su cooperacion financiero na desarollo di e territorio y pidi su ambtenaarnan pa queda ocupa nan puesto como ambtenaarnan internacional. Gobierno Hulandes a duna den consideracion pa nan nombra un comision, cu mester investiga e posibilidad di un tal desarrollo y cu mester duna recomendacionnan na e proximo asamblea general di Nacionnan Uni.

Minister Luns a cumins su discurso cu un homenaje cu memoria di Dag Hammarskjoeld, quende su morto e ta considera como un catastrofe pa mundu.

DEBATENAN DEN ASAMBLEA GENERAL

NEW YORK 27 september. —

E minister Venezolano di exterior, di Marcos Falcon Briceno, a rechaza den e Asamblea General di Nacionnan Un e reanudacion ruso di pruebanan nuclear den atmosfera y a haci un peticion riba e potenciannan grandi pa haci un intento serio pa caba cu armanan nuclear y pa llega na un tratado di desarme mundial.

E minister cu a papia prome cu Kennedy a yama tur estado cu instalacion di atoom yega na un acuerdo pa stop inmediatamente di haci pruebanan nuclear, cu ta conduci na un guerra mundial.

E Asamblea General a dicidi dialuna nochi pa di prome biaha tene un debate riba e kestion di representacion di China den Nacionnan Uni. E asamblea a tuma dos proposicion di e comision di agenda. Uno cu a bini di Nueva Zelandia riba representacion di China, e di dos a bini di Union Sovietica, reparacion di e derechonan legal di e republica Chino.

DR O'BRIEN DEN CONFERENCIA DI PRENSA

NDOLA 27 september. —

E representante mas principal di Nacionnan Uni na Katanga, dr. O'Brien, a bisa na un conferencia di prensa na Elisabethstad, cu Nacionnan Uni no ta importa retorza, ma solamente comestibles, gasolin y otro productonan cu avion.

Asina e noticiannan di Ndola e lugar den Noord Rhodesie ta bisa.

El a bisa cu na e momento aki tin 9,000 militar di Nacionnan Uni na Katanga, entre cual tin 3.500 habitantenan di India, 1.000 habitantenan di Ethiopia, 800 Sueco, 800 Irlandes y centenares di militarnan di e federacion di Malaka. O'Brien a anuncia cu e 4 straaljager di Ethiopia cu lo fortifica Nacionnan Uni, te ainda ta na Entebbe na Oeganda.

For di diabierne a yega 431 Europeano for di Katanga na Noord Rhodesie, segun un portavoz di e gobierno federal a anuncia. E gobierno di e federacion di Rhodesia y Njassaland a tuma medidanan pa hiba refugiadonan Salisbury y Zuid Rhodesia en caso di emigracion masal for di Katanga.

KEMMINK DEN DIRECTIVA DI ONZE VLOOT

ORANJESTAD. — Directiva di Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" di seccion Aruba, ayera a ricibi e noticia telegraficamente for di senjor H.A. Kemmink, cu el a accepta su nombracion como miembro den directiva central na Hulanda di Onze Vloot. Senjor Kemmink tabata e ex-hefe di e departamento di reinigings- en plantsoenendienst di D.O.W. na nos isla. Senior Kemmink a ser nombra candidato door di e seccion di Aruba, y cu e nombracion aki e ta bira e representante na Hulanda pa e seccionnan di Aruba y Corsow. Den su telegram senjor Kemmink a manda su mehor deseonan pa e pueblo di Aruba y pa e miembronan di Onze Vloot na Aruba.

CHEQUE GRANDI PA STATUA DI MANUEL PIAR

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — E plan pa lanta un statua na honor di general Manuel Carlos Piar riba e plenchi dilanti di e hotel Curacao Intercontinental awor a hanja un yudanza financiero formal. Loke tabata falta a ser completa door di senjor Richard A.C. Henriquez como president di Sociedad Bolivariana, kende dialuna a entrega un cheque di 6.355 florin na e tesorero senjor J.A.O. Bikker.

Staten a priminti di duna cooperacion pa hanja un credito di 10.000 florin, mientras cu bestuurscollege di Corsow a pidi aprobacion di e landsraad pa contribui cu e suma di 5.000 florin.

FAUSTINA FRANK A SLAAG PA HOOFDAKTE

ORANJESTAD. — Familia Frank di Montanja nr. 18 (Noord), a ricibi noticia cu nan jiu Faustina Frank a laag pa su hoofdakte na Amsterdam.

Ta como cinco anja pasa cu srta. Frank a sali for di nos isla pa bai studia na Hulanda. Dia 8 di oktober venidero e ta worde spera back na Aruba.

— Srta. Faustina Frank —

MUCHA A DESCUBRI HOMBER HERIDA CANTU DI CAMINA

ORANJESTAD. — Diadumingo mainta tempran un hoben a descubri un homber gravemente herida drumi cantu di camina, riba un terreno bandona pa noord di Don Bosco school na San Nicolas, no murhu leu for di e parcela Weg Rooi Hundo no. 70. E persona, un hende for di Dominica, di edad di 36 anja, tabata sangrando fuertemente for di un herida na su cabez.

Inmediatemente e persona a ser transporta pa San Pedro Hospital, na unda doktornan a constata cu e tin un fractura celebral. E victima kende diasabra anochi pa mas o menos 9'or a sali for di su cas ta biba na San Nicolas.

Muy probablemente aki ta trata di un caso di criminalidad. Polisnan tin e caso den investigacion.

MOTORNAN DI FORD „HABRI" SERCA NEME

ORANJESTAD. — Firma Neme na Oranjestad ayera a ricibi dos motor di Ford „habri", cual inmediatemente a hanja un lugar den showroom. Ta un motor di Ford Anglia y un diesel-motor cuater-cylinder „Thames Trader" pa truck Ford. Lagando algun parti di e blokki di motor afo, por hanja un bista cla di e interior dje motor y e funcionamento. Claramente por mira con e pistonnan ta traha.

Pa algun luna firma Neme lo exhibi e motornan aki den su showroom. Directiva di Neme ta pensa di invita schoolnan manera A.T.S. y U.T.S. y H.B.S. pa bin mira e motornan aki den funcionamento. Lo tin un experto presente kende lo duna detalles.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Mayan anochi pa 6.45 Radio Kelkboom lo transmiti e programa Saludes for di Hulanda. E saludonan ta bini for di Eindhoven di St. Josef Ziekenhuis na unda Sabina v.d. Berg, Edwina Yanga y Ernesto de Kort ta studia.

E mesun programa aki Radio Kelkboom lo pipi i diasabra venidero.

CONTINUACION DI REUNION DI NACIONNAN UNI

NEW YORK 27 september. —

Nan a sigi cu e reunion di Nacionnan Uni. E president di Peru, Manuel Prado, a bisa cu e tempu a pasa den cual mantencion di paz ta depende solamente di e potencianan grandi. Mester aplica autodeterminacion tur caminda, „no solamente den e partinan di mundu unda paisnan nobo ta lanta, pero tambe na Europa", asina Prado a bisa. Tambe e president a insisti pa duna yudansa na e paisnan menos desarolla.

Despues di e discurso di e president di Peru e Asamblea General a acepta e agenda manera e oficina politica a recomenda esey.

E delegado ruso, Zorin, tabata contra pa acepta e „necesidad urgente di un acuerdo den cual nan ta pone pruebanan nuclear bou di un control severo internacional" como un punto apart di e agenda. Segun Zorin no por atende e problema aki apart di un desarme general y completo.

Ademas e Asamblea General a pone e siguiente puntonan riba agenda: „Apartheid", tratamentu di e babitantenan di India na sur Africa y Argel, e kestion di Tibet y e kestion di Hungria.

DEMONSTRACION MASAL NA ARGEL

ARGEL 27 september. —

Segun autoridadnan Frances e ehercito secreto tabatin poco exito cu su yamamentu pa tene un demostracion masal cu banderanan pretu di O.A.S.

Riba e porta dilanti di e edificio di universidad tabatin hasta un tricolor Frances cu e cruz di Lotharingen. Riba e bandera tabata para: „OAS lo no logra". Hobennan cu a pasa a baha e bandera.

Jean Morin, e delegado general di gobierno Frances na Argelia, a inaugura na Roche -Noir- un territorio abandona mas o menos 50 kilometer Oost di Argelia- un centro nobo di gobierno. Morin a bisa den su discurso di inauguracion cu nan a traha e centro pafor di Argel pa e representante di Argelino por traha sin presion di e comunidadnan Argelino. El a bisa cu e centro ta un capital nobo di Argelia.



SPERANZA RIBA BENDICION — Dia Huebes e escena publico bao di direccion di Bepple Nonij a presenta un comedia rhiquitu na Amsterdam cu titulo: „Speranza riba Bendicion". Un comedia en a' cai masha na smaak di tur mirones.

Discurso dramatico di Kennedy den Asamblea General

NEW YORK 27 september. —
Tabatin poco dramatica den e discurso di president Kennedy. Puntonan nobo importante e no a menciona. E delegacionnan tabata sencha cu atencion na su yamamentu pa paz y e rechazo completo di e plan Troika. E voz di president Kennedy tabata sumamente serio ora en el a describi e grandeza di e decisionnan cu mester tuma awor.

E tiroma diplomatico y esun di prensa y publico tabata yen yen ora cu president a drenta den sala di Asamblea General.

Tur esnan presente a dune un ovacion. E delegacion ruso, cu Andrei Gromyko na cabez a bati man mas tantu.

Durante e buya despues di e sesion e impresion principal tabata cu Kennedy a yega tose nan tabata spera di dje. Solamente e representante ruso pa prensa tabata bisa repentinamente: „absolutamente nada nobo, completamente nada........"

Gromyko a papia un rato cu Kennedy. Nan a duna otro man y Gromiko a bisa: „Bo tabata bon den condicion."

MERCA A MANDA PROGRAMA DI DESARME PA N.U.

NEW YORK 27 september. —
Merca a manda un programa di desarme cerca Nacionnan Uni pa supertorio di e proposicionnan di president Kennedy den e Asamblea General.

ADENAUER A PAPIA DOS ORA RIBA SITUACION MUNDIAL

BONN 27 september. —
E canciller di Alemania West, Adenauer, a papia durante dos ora cu lidernan di e partido social democratico riba e situacion internacional, asina un portavoz di gobierno a declara. Adenauer a duna un declaracion riba e situacion internacional.

E portavoz a bisa cu e no a hanja informenan riba un deliberacion eventual riba e formamentu di un gobierno nobo.

SUGESTION DI SENADOR MERICANO MANSFIELD

Nueva Delhi, 27 september. —
E sugestion di e senador Mericano Mike Mansfield pa nombra premier Nehroe como sucesor di secretario general Hammarskjoeld, no ta wordu tuma den serio pa ningun hende na Nueva Delhi. Den algun circulonan di e capital li India nan ta yama e sugestion hasta „ridiculo".

For di e proposicion di e lider di fraccion democratico den e senado Mericano ta resulta, asina e opinion general ta na Nueva Delhi, un ignorancia completo acerca e situacion na India.

ASUNTO DI AFILIACION NA EEG

BRUSSEL 27 september. —
E comite di ministernan di Benelux a conferencia na Brussel segun un comunicado e ministernan a delibera riba algun puntonan di caracter commercial-politico, cual ta actual den e cader di EEG (Asosacion Economico Europeo) esta afiliacion di Inglaterra y eventual otro paisnan na EEG (Asosacion Economico Europeo), y tambe e politica envista di territorionan ultramar asosia.

Tambe e ministernan a forma programanan pa mas pronto posibel elimina e estorbonan den e trafico inter-Benelux.

DOS INFILTRANTE INDONES MATA DEN UN TIROTEO

HOLLANDIA 27 september. —
Nan a mata na Nieuw Guinea dos infiltrante Indones durante un tiroteo cortico cu militarnan Pelandes y polis. Un di nan tabata un teniente di ehercito Indones, Nasuetion, no ta conoci cu esaki ta un famia di general Nasoetion, e minister Indones di defensa. En total parce nan a cohe diesiseis infiltrante presu.

PROPOSICION DI WARSCHAU PA OCTOBER Y NOVEMBER

MOSKOU 27 september. —
E miembro di estado di aliansa di Warschau lo haci ehercitonan militar den oktober y november, segun e agencia di prensa ruso Tass.

E ehercicionan aki di solda y oficialnan ta den acuerdo cu e programa pa instruccion pa bringa ta intenciona pa controla e resultado di e instruccion den cabamentu di anya.

LOQUE TA DESCRIBI DEN E PLAN DI DESARME MERICANO

NEW YORK 27 september. —
E plan di desarme cu Merca a entrega na Nacionnan Uni ta describi den un buki editu pa ministerio Mericano di exterior titula „Freedom from war". Den e plan nan ta splica desarme den tres etapa. Den e preme etapa mester reduci e ehercitonan di Merca y Rusia te na 2.100.000 homber — e cifra mas abao cu nunca nan a propone den e preme estadio di desarme.

Entre e plan pa di prome biaha ta prevee den stopmentu di produccion di material nuclear pa finnan militar, sin condicionnan, den e prome etapa. E segundo etapa ta consisti reglamentunan pa continua cu menguacion di e ehercitonan, armamentu y basenan militar di estadonan, incluso raketnan estrategico cu cargamentu nuclear y raketnan di resistencia.

Den e tercer etapa e estadonan lo keda cu solamente ehercitonan pa mantene orden interior y entrega soldanan pa e ehercito di Nacionnan Uni. Mester prohibi construccion di armanan, cu excepcion pa e ehercito di paz di Nacionnan Uni y e trupanan pa seguridad interior di un pais. Mester destrui tur otro armanan reconstrui nan pa uso pacifico.

NACIONNAN UNI TA SPERA STRAALJAGER

LEOPOLDSTAD 27 september. —
Na e aeropuerto Ndjili pafor di Leopoldstad nan ta spera cuater straaljager F-86 di Etiopia pa reforsa e trupanan di Nacionnan Uni. En total nan lo pone d'escuater straaljager y seis aeroplano di transport extra na disposicion di Nacionnan Uni. E refuerso ta necesario despues di e dificultadnan cu Nacionnan Uni tabatin durante e bringamentunan na Katanga. Ta probable cu riba frontera politica Nacionnan Uni ta trata pa regla e conflicto entre Chombe y gobierno central di Kongo pacificamente. Pero parce cu e simpatisadornan di vice- premier Gizenga na Stanleystad ta sigi pretende pa un actitud militar di e gobierno central di Kongo.

OPINION DI MINISTER LUNS NA NEW YORK

NEW YORK 27 september. —
E minister Hulandes di exterior Luns, a bisa na New York, cu e discurso di Kennedy." ta un stimulante fuerte pa tur esnan cu kier tene Nacionnan Uni como un instrumento eficaz pa paz". Luns a llama e declaracion „impresionante". Den circulonan directores di congreso Mericano nan a elogia e discurso aki principalmente pa e critica riba „e troika-plan" y e actitud firma en vista di Berlin. E republicano Everett Dirksen a bisa cu Kennedy a expresa e speranza riba un resolucion pacifico di e problamana un manera manera esplendido. E minister Ingles di exterior, Home, un discurso masha bunita cu enherdad ta duna speranza riba un resolucion di e problemanan door di negociacionnan. E gobierno Ingles lo apoya e proposicionnan pa desarme completamente.

MAS INVESTIGACION DJE CASO DI HAMMARSKJOELD

NDOLA 27 september. —
Na Ndola nan a anuncia cu probablemente nan por tene te despues di algun siman e investigacionnan evidente di e accidente aerea den cual Hammarskjoeld y 15 otro hende a muri.

Nan a hiba e cadavernan di e victimanan, tambe di Hammarskjoeld, a bordo di un avion di transporte. E avion ta sali pa Salisbury.

CORANT LOCAL Y SU PROHIBICION NA ARGEL

ARGEL 27 september. —
For di awe en adelante e corantnan local na Argelia no tin mag di publica noticianan mas tocante atakenan cu bom of otro arma. Pa e corantnan di Francia cu ta na venta na Argel si tin mag di publica e noticianan aki. Tur hende ta busca e corantnan aki cumpra.



DEMONSTRACION NA LONDEN — Un bista dje gran demonstracion contra armanan atomica cu a ser tenl na Trafalgar Square na Londen. Algun „Bobbies" ta lustra un dje demonstrantenan bai cune.

TEORIANAN DI DOS EXPERTO SUECO

STOCKHOLM 27 september. —
Dos experto Suego riha base di explosivonan a duna un teoria en conversacion cu e corant di Stockholm „Svenska", cu e balanan den curpa di un dje cadavernan di e accidente na Ndola ta bini di municion, cu probablemente a explota door di e calor di e avion cu tabata kima. Nan ta di opinion, cu e balanan no a sali for di un arma.

UN ATERRIZAJE FORZOSO DI SWISSAIRE

GENEVE 27 september. —
Un avion jet di e typo Caravelle di Swissaire a haci un aterizaje forzoso riba aeropuerto di Geneve a causa di un defecto na su wielnan, y el a bula un ora largu pa caba cu e combusjible. Ora cu el a para ketu el a mishi cu un ala na suela.
E avion a ki a bini cu 24 pasahero for di Londen. Ningun hende no a hanja danjo.

HENRY SPAAK A CONVENCE SU MES

BRUSSEL 27 september. —
E minister Belgico di exterior Paul-Henri Spaak a convence su mes deu e deliberacionnan cu Chroestjsjef cu negociacionnan entre Oriente y Occidente por ta pos:bel, y por tin resultado si ambos partido ta di bon voluntad.
Spaak a papia, na un banquete cu nan a tene na Brussel na ocasion di e conferencia cumbre di ciencia cu lo dura 4 dia.

PIERRE MENDES A CULPA DE GAULLE

PARIJS 27 september. —
Pierre Mendes -France, kende tabata premier di Francia, a culpa De Gaulle riba un conferencia di prensa, cu e no tin un politica estipula pa Argel. Mendes- France tabata na fabor di un gobierno transistorio, cu mester recupera paz na Argel den dos luna y reforma constitucion.
E di cincu republica, segun Mendes-France, no a haci e tarea cu el a propone pa haci, pasobra el a perde apoyo di publico. Awor nan tin cu enfrenta e problema di un guerra civil. Loke ta pasa awor aki na Argel por a tuma lugar na Francia mes. Tur Francesnan tabatin deber di evita esaki.
Mendes-France tabata e homber cu a pone un fin na e guerra na Indochina y cu a duna Tunesia independencia na anya 1955. E tabata un di e lidernan den memoria di Asamblea General, cu a vota contra regreso di De Gaulle na poder na anya 1958.

LORD HOME A CUMINZA SU DELIBERACIONNAN

NEW YORK 27 september. —
E minister Britanico di exteroir, Lord Home, a cuminza cu deliberacionnan cu su colega ruso, Gromyko, riba kestionnan basa riba e interes di ambos pais.
Segun circulonan bon informa Lord Home lo bisa e minister Sovietico cu si e ke bini na e deliberacionnan entre Oriente y Occidente, e mester desisti su mes di su „lenguage".
Siman pasa Gromyko tabatin un entre vista cu e minister Mericano Rusk.

ANUNCIO DI GOBIERNO DI JORDAN

AMMAN 27 september. —
Segun un anuncio e gobierno di Jordania a consenti pa tuma parti den e conferencia Arabe en asuntu di zeta, cu lo tuma luga dia 16 di oktober proximo na Alexandie.

GRADICIMENTO

Despues di ta gradici Dios cu a debolbemi mi salud mi ta gradici tur esnan cu a mustrami nan cariño y atención durante mi enfermedad.

Sinceramente
Sra. Maria Werleman
Kaas Ariba No. 23A
Santa Cruz, Aruba

Cumpleanjos



Dia 23 di september a cumpli anja e chikitin Lambert Wilfrido Geerman y e a ricibi felicitacion di parti di su mama y tata, rumannan Nanachi, Lucresia, su wela Chita, welo Felis y Antonia, tur su tama y omonan, prima y primonan, di su madrina Maria, padrino Dudu, amigo Rony, Calito, amiga Olga, Uchi, Iris, y di tur familia Geerman.



Ta recordando su fecha natal e gentil caballero Miguel Arcangel Kelly. E ta ricibi felicitacion pa parti di su mama, tata, rumannan, cunja, sobrina y sobrinanan, tanta y omo, tambe di su padrino Rey Figaroa y Johan Flanegin, su madrina Johannita Kelly, tur su amiga y amigonan y demas familia Kelly.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 27 di september
DE VEER 8.30 „Ghost of the China Sea" a.l
RIALTO 8.00 „El derecho a la vida" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Las locuras de Barbara" 14 j.
AURORA 7.30 „The case against Brooklyn" 18 j.
SAVANETA 7.30 „High Flight" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1030
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN Woensdog

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 di september 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na WIMCO
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mexicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presente su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

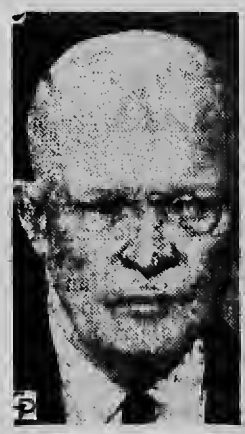
Diarazon 27 di september 1961

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diarazon 27 di september 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
06.59 Thoughts of the day
06.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund en Marcha"
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao di reccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 West Indian program by the British W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura



EISENHOWER

Aunque cu mundo ta lubida lihe, sinembargo como un bon cindadano ex-president ta signi e movecionnan politica di su pais cu masha pesimismo. E ta masha preocupa, pasobra e ta mira su pais envolvi den un dje catastrofe masha complica na rand di abismo di un tercer gera mundial.

MOESTAFA BARAZANI ARRESTA

BAGDAD 27 september. —
Na Persia nan a aresta e lider di e tribu di e „Koerden" na Noord Irak, Moestafa Barazani, asina e corant di Irak Al Thawra ta anuncia. Nan ta acuse di a dirigi e revolucion di e koerdennan, cual revolucion a fracasa. Nan lo entregue na Irak.

CASTIGU SEVERO NA BERLIN ORIENTAL

OOST-BERLIJN 27 september. —
Dilanti di corte di husticia na Oost Berlijn nan a exigi contra seis estranhero cu a trata di yuda hende muhe pasa frontera, castigunan di prison di dos te tres anya y mei. Contra e Hulandes Pierrot fiscal a exigi tres anya y mei y tambe pa nan pone beslag riba su auto.

UN SOLUCION PROVICIONAL PA NACIONNAN UNI

LONDEN 27 september. —
Si no lo no por hanja Union Sovietica asina lew di ta di acuerdo cu e nombracion di un secretario-general di Nacionnan Uni anto nos mester busca un solucion provincional, cu nos lo hanja den nombracion di un persona, cu por caba di atende e asuntunan corriente di e secretariado di Nacionnan Uni.
Asina e minister Britanico di exterior, Lord Home, a declara na television. Lord Home a declara despues cu Inglaterra, en asuntu di Berlin, ta tuma e mesun lugar cu Merca, y lo ta masha torpe di Union Sovietica si e lo trata di parti nos riba e punto aki, segun e minister.

PRENSA RUSO NO A COMENTA DISCURSO DI KENNEDY

MOSKOU 27 september. —
Prensa ruso a dedica solamente dos frase na e discurso di Kennedy den e Asamblea di Kennedy. E corant Prawda a haci un anuncio abow den e pagina nan di e discurso, ma e no a duna ningun comentario.

CADAVERNAN A SALI CU AVION

NDOLA 27 september.
E cadavernan di Hammarskjoeld y e otro 15 cadavernan di e accidente a sali cu avion pa Salisbury den sur di Rhodesia. Despues di e seremonia ayanaff, nan lo biba e restonan na e diferente patrianan.

E ULTIMO TENTACION

Pa: JOSEPH VIERTEL

Traduccion: E. S.

No. 21

Vic a bisa su glas na laira i a bebe. „Ilonbini bicinjanan." Despues el a buig i a dirigie na papa cu mas intencion cu Debbie a nota den su stem prome.

„Prome cu bo tuma decision dicisivo, primo Dav'd, lo mi kier a hiba bo na Kolin, un ciudad cu ta keda mas o menos mei ora for di aki. Nos lo por a bai diadomingo aki i bai cu henter e famila, lo nan a probecha keiru mes ora. Den es tempo aki di anja lo ta un paseo grac'oso, i mi por larga bo mira un posibilidad aya, cu lo interesa bo seguramente. Un empresa, cu ta produci aparatonan electrico, excelentemente outilla, sin ningun risico. Tin dos firmante, i nan tin mester di placa contant, i mes ora. E caso ta hecho net bon bo coseche."

Papa a sonrei cinicamente. „Naturalmente ningun hende no sa, kico lo ta e sigiente puesto di senjor Hitler. Kizas por bini guera. Ta parce cu e ta pensa profundamente riba Tsjecboslovakia, pero for di fuente bon informa mi sa, cu lo e tin suficiente na Sudetenland. E fabrica ei ta keda toch na Sudetenland, mi ta kere?"

„No," Vic a bisa. „Kolin ta keda na oeste di aki."

Papa a hari. „Un caso masha bunita, ata mi ta sinta ta papia seriamente riba un fabrica di aparatonan electrico. Ta kico mi sa di aparatonan electrico?"

Vic a bisa: „Bo no tin di sa nada. Mi sa mes tantu cu ken cu bo kier."

Asina nan a conveni cu nan tur lo bai na Kolin es diadomingo ei, e dia prome cu nan lo a regresa na Vienna. Na e mes un momento lo e tabata un paseo i un biaje di negocio.

„Un paseo!" Gussie a bisa totalmente inespera, i tabata manera e palabranan a keda pega den su garganta. „Un paseo! Ki idea mas agradabel!" El a pone su man na su cara, lanta for di e mesa i a core bai na e cuarto di banjo. Nan a tende con el a dal e porta cera su tras.

Den e silencio cu a sigi, Debbie a lanta para i a bai tras di su amiga.

X X X

Ora cu mainta sigiente Gussie a bisa, cu e tabata bai busca un trabao i un cuarto, Debbie a spanta. „Ay, Gus, bo no conoce ni e camindanan di aki. Bo no conoce ningun hende, bo no sa ni un palabra Tsjecho. Bo no tin ningun papel..........."

„Bosonan tur ta bai back na Vienna, i ami no ta bai back mas."

„Pero bo tata anto? Con bo por — mi no ta comprende, Gus — con bo por haci asina?"

„Ay, Debbie," el a contesta, „no contraria mi. Mi a haci tur mi posibel. Mi a zundra mi mes pa tur loke mi por a pensa. Pa cobarde, traidora, pa cosnan peor. Mi a priminti mi mes, cu lo mi bai back, cu lo mi pasa tur caminda, cu lo mi warda den e oficinanan, cu lo mi puntra i puntra [illegible] i yora i grita i amenaza. Oh, lo mi haci pa nan tene cuenta cu mi. I mi no sosega te ora cu nan laga papa liber. Mi tabata Brunhilde i Esther i Jeanne d'Arc uni den un persona. Pero mi nò por, Debbie. Mi no por. Mi tin miedo."

„Lo mi conta bosnan cos, cu mi no a conta ningun hende prome, ni hasta mi propio tata. Mi tabatin un sonjo cu tabata hini continuamente. Ay, hopi tempu prome cu e naz'nan bini na Vienna. Mi sa sonja cu nan tabata aresta mi. Nan tabata grita mi, ranca mi cabei, pero mi tabata para duru. Mi tabata harinan, i grita nan back, i mi tabata bati pia abao.

„Bosonan lo paga pa esaki," mi tabata grita nan. „Mi ta entrega un keho contra bosonan i lo tin husticia. Mi ta inocente. Mi no a haci nada. Un trupa di bandido, esei hosonan ta. Mi ta hai na Palacio di Justicia. Lo mi zorg pa nan scucha mi, e jueznan ta justo, i hosonan lo hanja boso castigo."

„I es ora ei un di e bombernan ta scop mi, i nan ta bari mi, i dal mi i bisa: „Kens, no tin Palacio di Justicia mas. I Schuschnigg no ta existi mas. Ta solamente nos t'ei."

„Pero mi no kier a kere esei, pasobra esei lo tabata mucho cruel. Bo sa, loke nan tabata haci cu mi, tabata hopi caba, pero cu no tabatin ningun hende, cerca kende bo por hai, cu no tabatin ningun lugar mas, caminda tabatin justicia, ningun lugar caminda bo por a hui, si por fin mi a kere esei, anto esei tabata e fin di tur cos, e fin tambe di Dios, i es ora ei mi tabata cuminza ta yora den mi sonjo, i mi tabata yora i yaro te ora cu mi desperta, tur soda, mientras mi ta pidi ayudo, i suplica Dios pa mi bini back. Ay, esei tabata horibel. I despues mi a sinti e golpi di knuppel riba mi lomba, es dia cu e mucha hombernan a core nos tras despues di school. Es dia ei mi tabata contentu cu mi por a core. Pero figura bo cu bo no por core, cu bo ta cera den un cuarto, i cu bo no por bai ningun caminda. I cu bo no tin ningun hende pa bo yama, cu bo sa cu autoridadnan a proclama cu e martirio di Gussie Goldenberg tabata justicia cu tabata bunita pa maltrata mi. Ken por bisa cu mi no a haci nada malu? Mi tata tampoco no a haci nada. Oh, mi ta spera, mi ta spera cu lo e sali liber, pero kico mi por haci pe? Core bai, el a bisa. Core bai, no preocupa bo pa mi, el a bisa. No tuma ningun risico. Mi sa sigur cu lo el a bisa e mes palabranan aki. E tabata kier pa mi hacie, pa mi obedece. E abogadunan lo haci tur cos, cu mester haci. Bo tata tambe ta haci su best. Nos ta solamente mucha muher, Debbie. Mi sa cu bo ta hanja mi fastioso, pero mi tin solamente diesisiete anja, mi no sa nada, mi no sa kico mi mester haci. Kico mi por haci?"

Debbie a bisa: „Sr. Jarcho ta un bon abogado, Gus, diferente biaha mi a tende papa bisa asina. El ta saca bo tata liber. Mi sa esei sigur."

„Mi mester tin un trabao." Gussie a bisa tristu. „Mi mester tin algo di haci. Mi mester mira pa mi gana algun placa. Mi mester bai biba algun otro caminda."

„Bo tin hopi brio." Debbie a bisa. „Ami lo no tabata por. Lo mi no tabata sa, kico mi mester a haci, si........"

Gussie a rabia. „Naturalmente cu si. Probablemente lo bo sali na caya."

„Gussie!"

„Stop di haci manera mucha chikitu. Mi tambe a pensa asina." Gussie a bisa.

„Pero lo mi no a gana nada cu esei, mi ta mucho mabos i mi no ta carinjosa. Pero abo! — Bo ta contentu, bunita, joven, despreocupa, i bo ta hopi sabi."

Debbie tabatin duele di Gussie pa e haci manera el a sintie ofendi.

E dianan cu a sigi tabatin hopi actividad. Cu ayudo di Vic Gussie tabata busca un trabao den un fabrica i un cuarto barata den un becindario di Praag. Cu tren, bus i na pia el a pasa den e ciudad. Mama a descubri un persona kende segun Debbie antes mester tabata un ladron di joyas. E tabata biba mama i Debbie bai mira e casnan bunita i tambe a mustra nan un villa enorme, cu tabata un poco descai, pero cu den tempu anterior tabata mucho mas bunita cu Lindenhaus.

CISCO KID

1. „Keda keto Pancho, laga e papia, bo ta aceptele como bo esposo"? „Si". 2. „Y abo Pancho bo ta acepta e mucha muher aki como bo esposa legitima"? „Ami.. ami". 3. „Bisa si, nada mas".



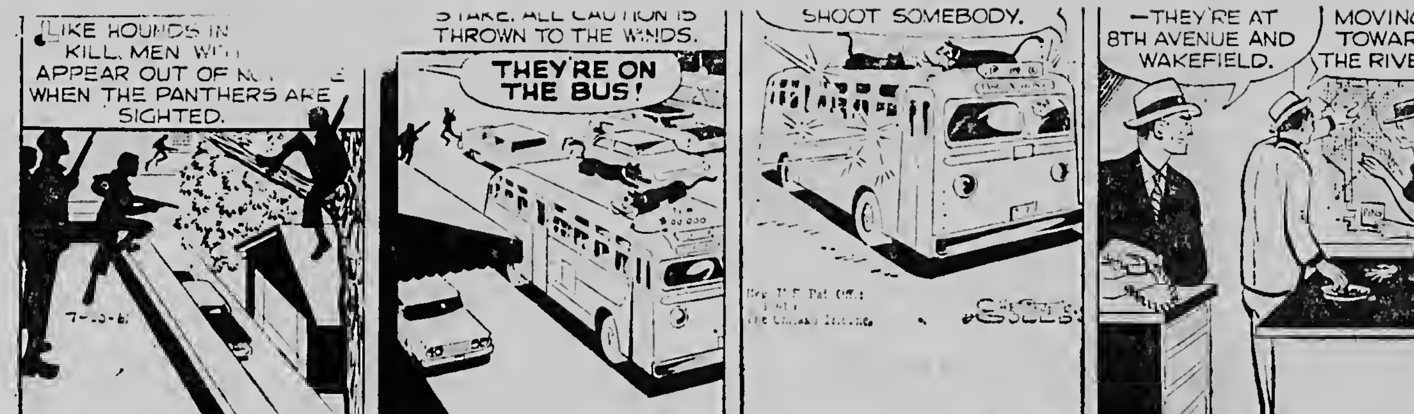
JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko bo kier meen Alteza, pakico un encuentro di un jiu cu su tata no por ta feliz"? „Esey ta algo cu abo mes mester descubri, mi Myo Syn". 2. „Akinan mi ta bay laga bo, mi no mester sigui padilanti, lo bo hanja e oficina di bo tata na mitar di e caya ey, su number ta 113". „Masha danki pasobra ba trece mi, Alteza". 3. „Pakiko tanto misterio over di mi tata?, ah.. no.. mester ta un error".



DICK TRACY

1. Di tur banda bo por weyta tur sorto di hende cu skopet maske cu nan no ta weyta e panternan. 2. „Nan ja ariba e bus". 3. „E loconan ey lo por tira algun hende mata". 4. „Un otro reporte, nan ta na e avenida no 8 y Wakefield". „Nan ta bayendo pa e riu".



RIP KIRBY

1. „Lo mi duna bo un les pasobra ba bin bishita Flora". „Si bon ta bay awor John L. Mulligan, lo mi n' bolbe papia cu bo hamas". 2. „Lo mi bay, pero e petimetre ey si lo hanja su merecido". 3. „Oh, sr. Kirby, kiko mi por haci"? „Mi kier sa cu mi tin un idea, srta Butler".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Weyta Lalo, ta manera pa mi". „Depende ta di ki banda bo ta mirele, laga nos ban come promè y despues lo bo tin tempo pa malgasta bo placa". 2. „Kiko e sacudi ey ta, Leonard"? „Ta duel mi sra. Terrel, mi ta kere cu nos a hanja un flat-tyre". 3. „Okay, laga nos ban tras di e locura di bo ey". „Ya lo bo weyta criticon, cu mi no ta e muher sokete manera bo ta kere".



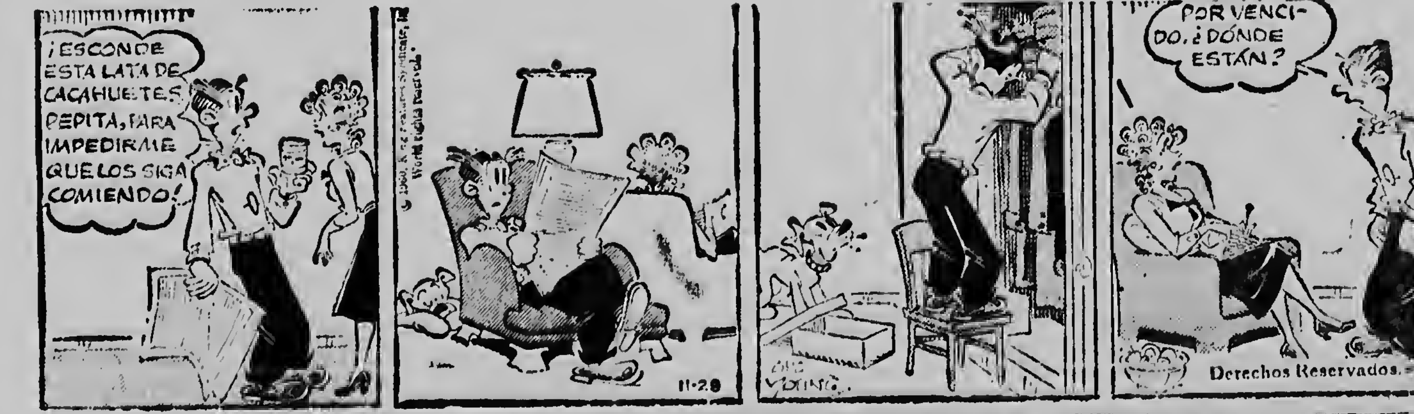
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E mihor cos pa Vassily cura di su pasion, ta laguele keto". 2. „Un cos bon bo tin mucha, y esey ta valor, kizas den un otro actividad lo e por sirbi bo, tuma". 3. „TRINTA"? „Cincuenta peso, pa e perdedor.. menos veinte di gasto, pa algun minuut di trabao no ta parce mi malo.. ayo".



PEPITA

1. „Sconde e bleki cashipete aki, Pepita, pa impedi cu nan ta sigui comè". 4. „Mi ta tuma pa perdi, na unda nan ta"?





Aqui nos ta mira ministró mericano di asuntonan exterior Dean Rusk, cu ultimamente tabatin deliberacionnan cu su colega di profesion Andrei Gromyko.

BISHITA DI GOULART NA WASHINGTON

BRAZILIA. — Casa Blanca na Washington a comunica Brazilla cu president Kennedy tin sumo placer di ricibi president Joao Goulart dia 5 di december. Nan a fia e fecha aki for di e encuentro cu Janio Quadros, e antesor di Goulart.

Asina circulonan bon aurotisa a bisa den e capital Brazilenjo.

GALVAO TA VIAJANDO

ROMA. — Capitan Henriuqe Galvao, kende a haci su mes celebre ora el a captura e bapor di pasahero „Santa Maria" den alta mar, awe tardi a sali di Roma pa Paris di unda e ta pensa di bai Casablanca. Ayera nochi Galvao a yega Roma y el a keda henter anochi y parti di mainta awe den un sala di aeropuerto. E no kier a papia cu ningun periodista.

DORTICOS A YEGA TIEN TSIN

PEKING. — Oswaldo Dorticos, president di Cuba, awe a yega Tien Tsin, e centro industrial mas importante di norte di China, asina e agencia di prensa „Nueva China" ta anuncia. Dorticos a yega Tien Tsin for di Peking.

Na su vegada tabatin 200.000 persona pa ricibie. Huntu cu Dorticos a biaha for di Peking e vice president di e republica China comunista, Tung Pi Wu.

NOTANAN SOVIETICA A SER CONTESTA

PARIJS. — Inglaterra, Francia y Merca awe a contesta e notanan Sovietico di 17 di september den cual Rusia ta keha contra e vuelo di e dos avionnan militar di Alemania occidental riba Alemania oriental. Den e contesta nan ta declara cu e dos avionnan a perde caminda y cu pa falta di combustible nan mester a baha na e aeropuerto Berlines „Tegel". Gobierno Frances ta contra di e acusacion di Uion Sovietica cu aki tabatin provocacion, checucion di un mision di guerra etc. etc."

Den ultmo simannan diferente aeroplanonan di Union Sovietica a drenta den espacio aereo di Alemania occidental sin cu nan a bisa cu e vuelonan aki tabata provocacion y sin cu nan a tuma medidanan di represaille.

DOS POLIS DI ALEMANIA ORIENTAL A HUI

BERLIJN. — Dos polis di Alemania oriental a hui ayera mainta, cu nan scopetnan automatico pa West Berlijn. Prome cu esey un otro polis di Oost-Berlijn a logra hui na „Brandenburgerpoort", asina polis di West Berlijn ta anuncia. Tambe dos West Berlines a logra alcansa e sector Mericano. Un di nan a bula den un panja di bela cu miembronan di bombero tabata tene pè y un otro a bula e waya di prikkeldraad.

MONTGOMERY A JEGA HONGKONG

HONG KONG. — Awe mariscal Montgomery a yega Hong Kong for di China unda el a pasa tres siman y a combersa cu Mao Tse Tung y Chu En Lai. E mariscal Ingles mester sali Hong Kong diasabra awor. El lo biaha pa Canada via Tokio.

ATAQUE FUERTE HACI PA LE FREVRE NA BELGICA

BRUSSEL 27 september. —
E prome minister di Belgica, Th. Lefevre, a haci un atake fuerte riba e exigencianan di e socialistanan cu ta papia Frances pa introduci un sistema federal na Belgica.

E kestion di Berlijn ta complica

WASHINGTON 26 september. —
Den e kestion di Berlijn tin algun cu por negocia y no por negocia riba nan asina e senador democratico, Mike Mansfield, a declara den un entrevista na television. Tambe Mansfield a propone pa nan nombra premier Nehroe como secretario general di Nacionnan Uni. Segun Mansfield, nombramentu di Nehroe lo ta un manera eficaz pa combati e proposicion ruso pa un comision di tres.

Reunion na Roma pa yuda soluciona problema mundial

ROME 26 september. —
Politiconan y periodistanan prominente di Occidente y Oriente a reunle na Roma pa entrecambionan di ideanan riba desarme, e problema di Alemania y problema internacional.

Tambe ta pertenece na e participantenan e hijo politico di Chroestjsjef Alexej Adoebej, redactor en hefe di „Izwestje."

Probablemente e conferencia lo termina diarason.

E trabao na „VASA", — e cuarto inagotable di expertonan den asuntonan di antiguidad — na Stockholm ta sigui continuamente.

Ultimamente fol un dje deknan di bateria por a coba saca un dje 64 documentonan cu „Vasa" tabatin abordo. Awor ta falta ainda siete. Probablemente esaquinan ta queda te den bom dje lamar. Riba e portret aqui nos por mira cla un cajon peligroso di 24 liber, di fol anja 1626



ARIES
21 Maart — 18 April

Esaki ta sigur un dia favorabel pa deskita diferencia di opinion.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Posiblemente lo bo ricibi bon notjcia. Prepara bo pa actividad.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni

Awor lo ta posibel pa bo yega na un comprendementu.

CANCER
22 Juni — 22 Juli

Parti di mainta ta favorabel pa bon noticia i biahe corticu.

LEO
23 Juli — 23 Augustus

Awor ta ora pa yega na un acuerdo amical en relacion cu posicion financiero.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

Si bo kier obtene un mejor comprendementu, bo mester tene cuenta tambe cu situacion financiero.

LIBRA
24 September — 23 October

Awe bo mester paga atencion na opinionnan di otro personanan.

24 October — 22 November
SCORPIO

Aunque cu lo tin hopi problema chikitu, bo por adelanta toch den bo trabao.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Anochi lo ta agradabel. Bishita personanan keri.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari

Parti di mainta lo ta favorabel pa regla un question den bo ambiente familiar.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

E conseho di un amigo of consehero lo ta bon.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Es dia di awe ta priminti hopi, pero bo mester comminza cu bo trabao tempran.